

A DANUBIUS HOTELS CSOPORT 2009. ÉVI ÉS IV. NEGYEDÉVES GYORSJELENTÉSE

A Danubius Szálloda és Gyógyüdülő Nyilvánosan Működő Részvénytársaság a mai napon nyilvánosságra hozta 2009. évi és IV. negyedéves, nem auditált eredményeit. A jelentés a társaság vezetése által az IFRS, Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardok szerint elkészített 2009. december 31-ével végződő időszakra vonatkozó konszolidált pénzügyi kimutatásait tartalmazza.

ÁTTEKINTÉS

Az elmúlt év során alkalmazott szigorú költség kontrol az üzemi költségek 7,5%-os csökkenését eredményezte, amely nagyobb mértékben ellensúlyozta a szállodák 6,5%-os bevétel csökkenését.

Danubius Hotels Group (IFRS)	Millió Ft			Millió EUR ¹			Millió Ft			Millió EUR ¹		
	2009 IV.n.év	2008 IV.n.év	Vált %	2009 IV.n.év	2008 IV.n.év	Vált %	2009. év	2008. év	Vált %	2009. év	2008. év	Vált %
Egyszeri tételeket kiszűrve²												
Összes bevétel ²	9 348	10 798	-13	34,7	41,8	-17	43 526	46 573	-6,5	155,1	186,2	-16,7
EBITDA ²	30	541	-94	0,3	2,0	-83	5 753	5 397	6,6	20,5	21,6	-5,0
Működési eredmény ²	-1 206	-652	85	-4,2	-2,7	58	1 134	767	47,8	4,0	3,1	31,7
IFRS-nek megfelelően												
Összes bevétel	9 348	11 277	-17	34,7	43,7	-21	43 526	47 173	-7,7	155,1	188,6	-17,7
EBITDA	30	1 021	-97	0,3	3,9	-91	5 753	5 997	-4,1	20,5	24,0	-14,5
Működési eredmény	-1 206	-172	603	-4,2	-0,7	463	1 134	1 367	-17,1	4,0	5,5	-26,1
Pénzügyi eredmény	-345	-2 149	-84	-1,3	-8,6	-85	-1 528	-1 491	2,5	-5,4	-6,0	-8,6
Adózás előtti eredmény	-1 551	-2 289	-32	-5,5	-9,2	-41	-394	-200	97,6	-1,4	-0,8	76,2
Működési cash flow	1 326	1 451	-9	4,8	5,8	-17	3 554	1 716	107,	12,7	6,9	84,6
CAPEX	438	1 630	-73	1,6	6,4	-75	1 842	5 244	-64,9	6,6	21,0	-68,7
HUF/EUR átlagárf.	270,9	262,3	3			n.a.	280,6	250,1	12,2			n.a.

¹ A Csoport prezentációs pénzneme a magyar forint. A feltüntetett EUR összegek a vonatkozó időszak átlagárfolyamán kerülnek átszámításra

² Az összehasonlíthatóság érdekében a 2008. évi adatokból kiszűrésre kerültek az egyszeri tételek. 2008. évben a Hotel Phoenix (III. negyedév) és a marienbadi Miramonte szanatórium (IV. negyedév) került értékesítésre, amely kapcsán 120 millió Ft, illetve 480 millió Ft nettó nyereség került kimutatásra.

- Az összes működési és egyéb **bevétel** 2009. évben 43,5 milliárd Ft volt, amely közel 6,5%-os csökkenés az elmúlt évihez viszonyítva, az egyszeri hatás kiszűrését követően. A forint-euró árfolyam változásának jelentős pozitív hatása volt 2009. évben, azonban 2008. évhez viszonyítva az euróban kimutatott bevétel viszont már 17%-os csökkenést mutat.
- A bevétel csökkenés ellenére az EBITDA 5,8 milliárd Ft volt, amely 7%-os növekedést, a működési eredmény pedig 1,1 milliárd Ft-ot tett ki, amely 48% növekedést mutat az egyszeri hatásoktól mentes 2008. évi adatokhoz viszonyítva, a költségintézkedések jelentős pozitív hatásának eredményeként.
- Ha az egyszeri tételeket nem szűrjük ki az összehasonlító adatokból, akkor a 2009. évi **működési nyereség** 17%-os csökkenés mellett 1,1 milliárd Ft volt, szemben a tavalyi 1,4 milliárd Ft-hoz képest, az alábbiak következtében:
 - A **magyarországi** szegmens bevétele 2009. évben 25,8 milliárd Ft volt, ami 11%-os csökkenést jelent, mivel a szállodák foglaltsága 7,9 százalékponttal, 63,1%-ról 55,2%-ra csökkent. Ezzel szemben az üzemi eredmény a tavalyi szinten maradt, mivel a bér- és egyéb működési költségeken történő megtakarítás ellensúlyozta az alacsonyabb bevétel negatív hatását.
 - A **cseh** szegmens eredmény-hozzájárulása 2009. évben 623 millió Ft nyereség volt, szemben a tavalyi 892 millió Ft nyereséggel, amely jelentős javulás hiszen a 2008. évi adatok tartalmazzák Miramonte szanatórium értékesítéséből származó 480 millió Ft egyszeri nyereséget.
 - A **szlovák** szegmens működési nyeresége 2009. évben 356 millió Ft volt, szemben a tavalyi 16 millió Ft-tal. A forintban kifejezett bevétel 2% emelkedés mellett 9,2 milliárd Ft volt, az euró forinttal szembeni jelentős erősödésének hatására. A költségek szigorú kontrol alá estek.
 - A **román** szegmens bevétele 16%-ot csökkenve 1,5 milliárd Ft-ot tett ki 2009. évben, aminek hatására a működési eredmény 228 millió Ft nyereség volt szemben az előző évben elért 473 millió Ft nyereséggel.
- A **pénzügyi eredmény** 2009. évben 1,5 milliárd Ft veszteség volt a tavalyi veszteséggel megegyezően, habár a kamatköltségek 367 millió Ft-tal csökkentek éves összehasonlításban. 2009. évben 290 millió Ft árfolyam veszteség (többsége nem realizált) keletkezett a pénzügyi eszközök és kötelezettségek ártértekével, szemben a 2008. évben kimutatott 90 millió Ft-ot kitevő nyereséggel.
- Az **adózás előtti veszteség** 2009. évben 0,4 milliárd Ft volt, szemben a 2008. évi 0,2 milliárd Ft adózás előtti nyereséggel.
- A **működésből származó nettó pénzeszköz** 2009. évben 3,6 milliárd Ft volt, amely jelentős javulás a 2008. év során keletkezett 1,7 milliárd Ft nettó pénzeszközhöz képest.
- A **beruházások és befektetések** értéke 2009. évben 1,8 milliárd Ft-ot tett ki szemben a 2008. évi 5,2 milliárd Ft-tal.
- A Csoport átlagos **létszáma** 2009. évben 4 876 fő volt, szemben a tavalyi 5 338 munkavállalóval.

PÉNZÜGYI ÁTTEKINTÉS

Magyar szegmens

	Millió Ft			Millió Ft		
	2009	2008	Vált	2009.	2008.	Vált
MAGYARORSZÁG	IV.n.év	IV.n.év	%	év	év	%
Egyszeri tételeket kiszűrve ¹						
Összes bevétel ¹	5 701	6 580	-13	25 783	28 930	-11
Operatív eredmény ¹	-638	-497	28	-73	-133	-46
IFRS-nek megfelelően						
Összes bevétel	5 701	6 580	-13	25 783	29 050	-11
Operatív eredmény	-638	-497	28	-73	-13	443
Pénzügyi eredmény	-270	-1 909	-86	-1 338	-1 650	-19
Adózás előtti eredmény	-908	-2 373	-62	-1 411	-1 738	-19
CAPEX	266	634	-58	968	2 971	-67

¹ Az összehasonlíthatóság érdekében a 2008. évi adatokból kiszűrésre kerültek az egyszeri tételek. 2008. III. negyedévében a *Hotel Phoenix* értékesítésre került, amely kapcsán 120 millió Ft nyereség került kimutatásra.

Az összes működési és egyéb bevétel 2009. évben 11%-ot csökkenve 25,8 milliárd Ft-ot tett ki, főként a szállodai és vendéglátói szolgáltatásból valamint a Gundel étteremből származó alacsonyabb bevételnek köszönhetően. A forint euróval szembeni gyengülése ezzel szemben jelentős pozitív hatással volt az éves árbevételre, 2008. évhez viszonyítva. A szállodák foglaltsága 2009. évben 55,2% volt, szemben a tavalyi évben elért 63,1%-kal. A budapesti szállodák foglaltsága csökkent a legjobban, 10,0 százalékponttal.

A magyarországi szállodák szobakiadási árbevétele 2009. évben 7%-kal csökkent és így 13,4 milliárd Ft volt, a foglaltság jelentős csökkenésének valamint az átlagos szoba árak (ARR) növekedésének együttes hatására, ez utóbbi 400 Ft-tal emelkedett és 13 076 Ft volt. Az átlagos tartózkodási idő 2009. évben 2,9 nap volt, amely a tavalyi szinten maradt. A vendégéjszakák száma 2009. évben 1 716 860-ra csökkent 1 913 956 értékről, melyből a belföldi vendégéjszakák 22,7%-ot tesznek ki, amely jelentős növekedés a tavalyi évi 20,0%-hoz képest. 2009. évben szinte az összes országból érkező vendégeink száma csökkent, leginkább Angliából és Németországból jött kevesebb vendég; azonban a hazai piacról, Szlovákiából, Ukrajnából, Csehországból és Olaszországból több vendégünk érkezett. A szobakiadás eredménye 2009. évben 8%-kal, azaz 920 millió Ft-tal csökkent 2008. évhez viszonyítva.

A szállodák és éttermek vendéglátás bevétele 2009. évben 7,7 milliárd Ft volt, amely 16%-kal kevesebb, mint az összehasonlítható időszakban, az alacsonyabb foglaltság, a magasabb ÁFA kulcs és a hiányzó rendezvény forgalom miatt. Az 2009. évben a vendéglátás eredménye a jelentős árbevétel csökkenés ellenére csak 309 millió Ft-tal mérséklődött, a bérköltségek és az anyagköltségek jelentős csökkentése következtében. A Gundel étterem 2009. évi bevétele 351 millió Ft-tal, 22%-kal mérséklődött azonban a működési eredmény a költségcsökkentő intézkedések hatására csak 85 millió Ft-tal alacsonyabb a tavalyi évben elért eredményhez viszonyítva.

2009. január 1-től kezdődően, vezetői számvitel okokból - a tényleges folyamatokat jobban tükrözve - úgy döntött a Társaság, hogy nem allokál automatikusan bevételt a szálloda szegmensből a gyógyászati szegmensbe a vendégeknek ingyenesen nyújtott uszodai szolgáltatás kapcsán. Ez lényegét tekintve egy átsorolás a szegmens bevételek között, a 2008. évi gyógyászati bevétel 455 millió Ft ilyen allokált bevételt tartalmazott.

Kiszűrve az átsorolás hatását a 2008. évi adatból a gyógyászati bevétel 2009. évben csak 4%-ot csökkent és így 1 224 millió Ft volt 2008. évhez viszonyítva, az értékesített kezelések számának csökkenése miatt. A gyógyászati eredmény 15%-os növekedését tudtuk elérni, hiszen a bér- és egyéb költség megtakarítások ellensúlyozni tudták az árbevétel kiesést.

A biztonság és védelmi szolgáltatásból származó bevétel 2009. évben 118 millió Ft-tal növekedett és így 835 millió Ft-ot tett ki.

A felhasznált alapanyagokat érintő infláció, a költségcsökkentő intézkedések valamint a foglaltság csökkenés együttes hatására a szállodáinkban az összes anyagjellegű ráfordítás 12%-kal csökkent és 5,4 milliárd Ft volt 2009.

A DANUBIUS HOTELS CSOPORT 2009. ÉVI ÉS IV. NEGYEDÉVES GYORSJELENTÉSE

évben. Ezen belül az energia költség 3%-kal mérséklődött és így 1 945 millió Ft-ot tett ki. Az igénybevett szolgáltatások értéke 2009. évben 12%-os csökkenés mellett 5,3 milliárd Ft volt, ezen belül a karbantartási munkálatokra költött összeg 14%-kal mérséklődve 704 millió Ft volt. A személyi jellegű ráfordítások összege 2009. évben 10,0 milliárd Ft volt, amely 13%-os csökkenést mutat, tükrözve a jelentős létszámcsökkentés hatását.

A 3 hónapos EURIBOR csökkenése, a kamat marginok növekedése, az átlagos hitelállomány növekedése valamint a kamat swap derivatív ügyletek piaci értékbeli változása miatt 2009. évben a kamatráfordítások összege 1 364 millió Ft-ról 1 190 millió Ft-ra mérséklődött. Elsősorban a forint 2009. évben tapasztalható euróval szembeni leértékelődésének következtében - főként a hosszú lejáratú hiteleken, melynek döntő része euróban áll fent – 311 millió Ft árfolyamvesztés került az eredményben kimutatásra (melynek többsége nem realizált), szemben a 2008. évben elszámolt 485 millió Ft veszteséggel, amikor a forint az utolsó negyedévben jelentősen gyengült az euróhoz képest.

A beruházások értéke 968 millió Ft-ot tett ki 2009. évben szemben a 2008. évi 2 971 millió Ft-tal, amely jelentős költségeket tartalmaz többek között a Hilton Budapest, a DHSR Hévíz, illetve az üzemelési szoftver kapcsán.

Összességében a magyarországi szegmens adózás előtti eredménye 2009. évben 1,4 milliárd Ft veszteség volt, szemben a 2008. évi 1,7 milliárd Ft veszteséggel.

Cseh szegmens

	Millió Ft			Millió Ft		
	2009 IV.n.év	2008 IV.n.év	Vált %	2009. év	2008. év	Vált %
CZECH						
Egyszeri tételeket kiszűrve¹						
Összes bevétel ¹	1 594	1 675	-5	7 067	6 824	4
Operatív eredmény ¹	-174	-21	718	623	412	51
IFRS-nek megfelelően						
Összes bevétel	1 594	2 155	-26	7 067	7 304	-3
Operatív eredmény	-174	459	n.a.	623	892	-30
Pénzügyi eredmény	-59	-159	-63	-29	-34	-16
Adózás előtti eredmény	-233	299	n.a.	595	857	-31
CAPEX	141	200	-30	532	466	14
HUF/CZK átlagárfolyam	10,46	10,36	1	10,61	10,07	5
CZK/EUR átlagárfolyam	25,91	25,31	2	26,45	24,84	6

² Az összehasonlíthatóság érdekében a 2008. évi adatokból kiszűrésre kerültek az egyszeri tételek. 2008. IV. negyedévében a *Miramonte szanatórium értékesítésre került, amely kapcsán 480 millió Ft nettó nyereség keletkezett.*

A forintban kifejezett összes működési és egyéb bevétel 3%-kal mérséklődve 7,1 milliárd Ft-ot tett ki 2009. évben, mivel az összehasonlíthatóság érdekében a 2008. évi adatokból kiszűrésre kerültek az egyszeri tételek. 2008. IV. negyedévében a *Miramonte szanatórium értékesítésre került, amely kapcsán 480 millió Ft nettó nyereség keletkezett.* A szobakiadási bevétel 2009. évben 7%-kal emelkedve 3,9 milliárd Ft volt. A marienbadi szállodák foglaltsága 2009. évben 75,8% volt szemben a tavalyi 78,9% foglaltsággal, ezzel ellentétben a szoba átlagára (ARR) jelentősen, 1 550 CZK-ról 1 707 CZK-ra emelkedett, a cseh korona euróval szembeni gyengülése következtében. Az átlagos tartózkodási idő 2009. évben 9,0 nap szemben a tavalyi évi 9,2 nappal. Az alacsonyabb foglaltság és a 2009. év eleji időszakos bezárások miatt a vendégéjszakák száma 2009. évben 346 641 volt a tavalyi 382 167-tel szemben. A német és az orosz piac jelentős csökkenését részben ellensúlyozta a hazai piacról és bizonyos szovjet utódállamokból és ázsiai országokból érkező több vendég.

2009. évben az anyagjellegű ráfordítás és igénybe vett szolgáltatás értéke nem változott érdemben és 3,1 milliárd Ft-ot tett ki. Ezen belül az energiaköltség 6%-kal növekedett és így 599 millió Ft volt, a karbantartási költségek viszont 1%-kal csökkentek, amely így 2009. évben 464 millió Ft volt. Az összes személyi jellegű ráfordítás 2009. évben 2,1 milliárd volt, amely a cseh korona forinttal szembeni erősödése ellenére a tavalyi szinten maradt, tükrözve az alacsonyabb átlagléttszámot.

A DANUBIUS HOTELS CSOPORT 2009. ÉVI ÉS IV. NEGYEDÉVES GYORSJELENTÉSE

A 3 hónapos EURIBOR valamint az átlagos hitelállomány csökkenése következtében a 2009. évi kamatráfordítások összege 73 millió Ft volt szemben a tavalyi 130 millió Ft-tal. A cseh korona 2009. évben tapasztalható euróval szembeni erősödésének következtében - főként a hosszú lejáratú hiteleken, melynek teljes egésze euróban áll fent - 43 millió Ft árfolyamnyereség került az eredményben kimutatásra, szemben a 2008. évi 86 millió Ft nyereséggel.

A beruházások értéke a 2009. évben 532 millió Ft volt, amely 14%-kal haladja meg a tavalyi viszonylagos alacsony értéket.

Összességében a csehországi adózás előtti nyereség 2009. évben 31%-kal 595 millió Ft-ra csökkent, szemben az összehasonlítható időszaki 857 millió Ft eredménnyel, azonban a Miramonte eladásából származó 480 millió Ft nyereség kiszűrésével az üzleti szegmens nyeresége jelentősen, 51%-kal emelkedett.

Szlovák szegmens

SZLOVÁKIA	Million Ft			Million Ft		
	2009 IV.n.év	2008 IV.n.év	Vált %	2009. év	2008. év	Vált %
Összes bevétel	1 771	2 156	-18	9 187	9 041	2
Operatív eredmény	-312	-127	145	356	16	2 087
Pénzügyi eredmény	-20	-30	-35	-146	248	n.a.
Adózás előtti eredmény	-332	-158	110	210	264	-21
CAPEX	32	743	-96	293	1 423	-79
HUF/EUR átlagárfolyam	270,9	262,3	3	280,6	250,1	12
HUF/SKK átlagárfolyam	-	8,64	n.a.	-	7,98	n.a.
SKK/EUR átlagárfolyam	-	30,35	n.a.	-	31,36	n.a.

A szlovákiai leányvállalatunk funkcionális pénzneme 2009. január 1-től az euró. Az összes működési és egyéb bevétel 2009. évben 2%-kal emelkedve 9,2 milliárd Ft volt, amely elsősorban az euróval szembeni gyenge forintnak köszönhető. Az összes bevétel EUR-ban kifejezve a szlovákiai szegmensben 12%-kal csökkent 2009. évben 2008. évhez viszonyítva. A szobabevétel euróban kifejezve 9%-kal csökkent 2009. évben mivel ugyan az átlagos szobakiadási ár (ARR) 37,6 EUR-ról 40,3 EUR-ra növekedett ugyan, de ezzel szemben a szobák foglaltsága 72,0%-ról 62,0%-ra csökkent. Az értékesített szobák száma 350 718-ról 299 336-ra csökkent. A vendégéjszakák száma 2009. évben 484 449 volt szemben a tavalyi 577 707 vendégéjszakával. Az átlagos tartózkodási idő 2009. évben 10,0 nap volt szemben a tavalyi 9,7 nappal.

Az euró forinttal szembeni erősödése ellenére a 2009. évben az anyagjellegű ráfordítás és igénybe vett szolgáltatás értéke a tavalyi évhez képest 6%-kal mérséklődve 3,3 milliárd Ft tett ki. Ezen belül az energiaköltség 5%-kal csökkent és így 802 millió Ft volt, a karbantartási költségek összege 9%os növekedés mellett 212 millió Ft volt. A személyi jellegű ráfordítások forintban kifejezett összege 2009. évben 3,5 milliárd Ft volt, amely 5%-kal növekedett a gyenge forint miatti árfolyamhatást tükrözve.

A 3 hónapos EURIBOR csökkenése valamint az alacsonyabb időszaki átlagos hitelállomány együttes hatásának következtében a kamatráfordítások összege 2009. évben 152 millió Ft volt, szemben a tavalyi 275 millió Ft-tal. A 2008. évi adat 523 millió Ft hiteleken keletkező árfolyamnyereséget tartalmaz, ezzel szemben az idei adatok már nem tartalmaznak átértékelésből adódó különbözetet mivel az euró a funkcionális pénznem.

A beruházások értéke 2009. évben 293 millió Ft volt, a fűtési és keringetési rendszer modernizációját illetve felújítási munkákat tartalmazva, szemben a 2008. évi 1 423 millió Ft-tal.

A fentiek eredményeként a szlovákiai szegmens adózás előtti nyeresége 2009. évben 21%-os csökkenés mellett 210 millió Ft volt, szemben a 264 millió Ft tavalyi eredménnyel.

Román szegmens

ROMÁNIA	Million Ft			Million Ft		
	2009	2008	Vált	2009.	2008.	Vált
	IV.n.év	IV.n.év	%	év	év	%
Összes bevétel	282	386	-27	1 489	1 778	-16
Operatív eredmény	-82	-6	1 200	228	473	-52
Pénzügyi eredmény	3	-50	n.a.	-16	-56	-71
Adózás előtti eredmény	-79	-56	40	212	417	-49
CAPEX	0	54	n.a.	49	385	-87
HUF/RON átlagárfolyam	63,49	68,79	-8	66,19	68,29	-3
RON/EUR átlagárfolyam	4,27	3,81	12	4,24	3,66	16

Az összes forintban kifejezett működési és egyéb bevétel 2009. évben 16%-kal csökkent a tavalyi évhez viszonyítva. A 2009. évi foglaltság 56,6% volt, amely 1,3%-os növekedés 2008. évhez képest, azonban a vendég összetétel az alacsony árakat fizető nyugdíjas vendégek irányába mozdult, így az átlagos szobakiadási ár (ARR) 117 RON-ról 107 RON-ra csökkent. A szobakiadás eredménye 7%-kal mérséklődött 2009. évben. A vendégek száma 2009. évben 40 635 főről 35 542 főre csökkent, elsősorban a kevesebb szabadidős és konferencia vendég következtében.

Az infláció valamint a foglaltság csökkenés együttes hatására az anyagjellegű ráfordítás és igénybe vett szolgáltatás értéke 605 millió Ft-ot tett ki 2009. évben, szemben a tavalyi 650 millió Ft-tal. Ezen belül az energia költség 2009. évben 6%-ot mérséklődve 140 millió Ft volt.

A 3 hónapos EURIBOR csökkenése miatt a kamat ráfordítások összege 2009. évben 23 millió Ft volt a tavalyi évi 37 millió Ft-tal szemben.

A beruházások értéke 2009. évben 49 millió Ft volt, szemben a 2008. évi 385 millió Ft-hoz képest, amelynek döntő része a felvonó rendszer korszerűsítéséhez kapcsolódik.

A fentiek eredményeként a romániai szegmens adózás előtti nyeresége 2009. évben 212 millió Ft volt, szemben a tavalyi 417 millió Ft-os nyereséggel.

Konszolidált mérleg

Az összes konszolidált eszközállomány 86,8 milliárd Ft volt 2009. december 31-én, amely a 2008. év végi állományhoz képest 4%-os csökkenést mutat. A forgóeszközök magukban foglalják az értékesítésre szánt eszközt, mely egy magyarországi szállodai ingatlant tartalmaz az értékesítés költségeivel csökkentett könyv szerinti értéken. Ezen eszközt a Csoport az elkövetkezendő tizenkettő hónapban kívánja értékesíteni. A vevő követelés állomány 10%-os csökkenést mutat, tükrözve az alacsonyabb bevételeket és az adósságbehajtási intézkedéseink pozitív hatását.

A tárgyi eszközök állománya 76,8 milliárd Ft volt 2009. decemberének végén, amely 1%-os növekedést mutat az elmúlt 12 hónapban. A növekmény döntő része a külföldi leányvállalatok mérlege forintra történő átváltásának hatása. 2008. december hónapban a Danubius értékesítette a CP Regents Park Two Ltd vállalatban meglévő 25%-os kisebbségi részesedését a Danubius többségi tulajdonosának és az értékesítés révén befolyt összegből visszafizette az 5,1 millió GBP hitelt. 2009. augusztus hónaptól teljeskörűen kerül konszolidálásra az Egészség-sziget Kft. – a Hotel Gellért melletti telek hasznosítására alakult társult vállalkozásunk – amelyben 50%-os részesedésünk van (ez időpont előtt társult befektetésként kezeltük). A CP Holdings 2009. augusztusában megvásárolta a maradék 50% tulajdonrészt és ezzel párhuzamosan a Danubius put és call opciós szerződést kötött ezen tulajdonrész megvásárlására. A CP Holdings által fizetett ellenérték és a Danubius által az opciós szerződés alapján fizetendő összeg (1,7 millió EUR) megegyezik. Az opciós szerződés 100 000 EUR összegű opciós díjat határoz meg és amennyiben releváns akkor kamatot ír elő 2010. augusztusától.

Az összes kötelezettség állománya 2009. év végén 34,2 milliárd Ft volt, amely 8%-os csökkenés 2008. december 31-hez viszonyítva, amely a bankhitelek és a szállítói kötelezettségek csökkenésének tulajdonítható. A csoportnak 2009. december 31-én 90,0 millió EUR hosszú lejáratú hitele volt, mely tartalmazza a rövid lejáratú részt is.

A saját tőke értéke 1%-kal csökkent 2008. december 31-i állapothoz viszonyítva, amely az elmúlt 12 hónap során keletkezett 0,9 milliárd Ft adózás utáni veszteség, az átváltási tartalék 0,3 milliárd Ft-os és a kisebbségi részesedés 0,1 milliárd Ft-os növekedésének eredménye, amelyet a forintnak a leányvállalatok nemzeti valutáival szembeni erősödése okozott. Az anyavállalat kamatkockázati kitétségét fedezeti ügylettel fedezi, melynek hatása az IAS 39 szabályainak megfelelően az eredményben kerül kimutatásra.

Cash flow

A működésből származó nettó pénzeszköz 2009. évben 3,6 milliárd Ft volt, amely a 2008. évi 1,7 milliárd Ft-os nettó pénzeszköz növekedéshez képest jelentős javulást mutat, a működő tőke pozitív változásának hatására. A beruházások értéke 1,8 milliárd Ft volt 2009. évben, amely 65%-os csökkenést mutat 2008. évhez viszonyítva, tükrözve a szigorú cash-flow javító intézkedéseinket.

2009. augusztusában az eredeti szerződés értelmében a Danubius megvásárolta az LL Partners, LP-től a Gundel Kft.-ben meglévő 33,33%-os kisebbségi részesedését. A részvény tranzakciót követően a Danubius Hotels Nyrt. lett a Gundel Kft. 100%-os tulajdonosa.

2009. év során 5,3 millió EUR értékben történt hitellehívás, amelynek döntő része a Gundel részvényvásárlás finanszírozására szolgált és 11,9 millió EUR értékben történt hosszú lejáratú hitel visszafizetés. Az összehasonlító adatok tartalmazzák a Hotel Gellért melletti telek vásárlásához szükséges hitel lehívás összegét.

1. számú MELLÉKLET – Nem auditált

KONSZOLIDÁLT MÉRLEG, IFRS SZERINT KÉSZÍTETT (millió Ft)

	2009. december 31	2008. december 31	Változás %
Eszközök			
Pénzeszközök	3 410	3 797	-10
Követelések	1 719	1 913	-10
Készletek	824	867	-5
Értékesítésre tartott eszközök	78	351	-78
Egyéb követelések és forgóeszközök	454	1 652	-73
Forgóeszközök összesen	6 485	8 580	-24
Ingtatlanok, gépek, berendezések	76 826	76 347	1
Immateriális javak	3 190	2 703	18
Egyéb befektetések, derivatívákkal	69	2 108	-97
Halasztott adó követelések	191	524	-64
Befektetett eszközök összesen	80 276	81 682	-2
Eszközök összesen	86 761	90 262	-4
Források			n.a.
Szállítók	2 017	2 866	-30
Kapott előlegek vendégektől	636	640	-1
Nyereségadó-kötelezettség	6	35	-83
Egyéb kötelezettségek és elhatárolások	2 502	3 249	-23
Kamatkozó hitelek és kölcsönök	5 385	5 699	-6
Céltartalékok	314	445	-29
Rövid lejáratú kötelezettségek	10 860	12 934	-17
Kamatkozó hitelek és kölcsönök	21 018	21 812	-4
Kapcsolt vállalkozástól kapott hitelek	-	-	n.a.
Halasztott adó kötelezettségek	1 320	1 351	-2
Céltartalékok	1 047	1 235	-15
Hosszú lejáratú kötelezettségek	23 385	24 398	-4
Források összesen	34 245	37 332	-8
Saját tőke			
Jegyzett tőke	8 285	8 285	-
Tőketartalék	7 435	7 435	-
Saját részvények	-1 162	-1 162	-
Átváltási tartalék	6 354	6 032	5
Eredménytartalék	29 168	30 023	-3
Anyavállalat részesedése	50 080	50 613	-1
Kisebbségi részesedések	2 436	2 317	5
Saját tőke összesen	52 516	52 930	-1
Források és Saját tőke összesen	86 761	90 262	-4

A DANUBIUS HOTELS CSOPORT 2009. ÉVI ÉS IV. NEGYEDÉVES GYORSJELENTÉSE

2. számú MELLÉKLET – Nem auditált

KONSZOLIDÁLT EREDMÉNYKIMUTATÁS, IFRS SZERINT KÉSZÍTETT (millió Ft)

	2009. IV. n.év	2008. IV. n.év	Vált %	2009. év	2008. év	Vált %
Szálloda bevétel	4 319	4 396	-2	21 226	21 811	-2,7
Vendéglátás bevétel	3 003	3 585	-16	13 020	14 996	-13,2
Gyógyászati bevétel	1 206	1 835	-34	5 841	6 197	-5,7
Egyéb üzemegységi bevétel	132	463	-71	1 777	2 138	-16,9
Borászati bevétel	54	42	29	155	155	0,0
Biztonsági szolgáltatások bevétele	224	193	16	835	717	16,5
Egyéb bevételek	410	763	-46	672	1 159	-42,0
Összes működési és egyéb bevétel	9 348	11 277	-17	43 526	47 173	-7,7
Eladott áruk beszerzési értéke	103	71	45	432	265	63,0
Anyag jellegű ráfordítások	2 290	2 650	-14	9 292	10 544	-11,9
Igénybe vett szolgáltatások	2 463	2 594	-5	9 265	9 947	-6,9
Anyagjellegű és igénybevett szolgáltatások értéke	4 856	5 315	-9	18 989	20 756	-8,5
Bérbérlés	2 629	2 887	-9	11 450	12 341	-7,2
Egyéb személyi jellegű ráfordítások	500	421	19	1 392	1 472	-5,4
Bérbérlések	842	1 079	-22	3 790	4 331	-12,5
Személyi jellegű ráfordítások	3 971	4 387	-9	16 632	18 144	-8,3
Értékcsökkenés és amortizáció	1 236	1 193	4	4 619	4 630	-0,2
Egyéb ráfordítások	594	646	-8	2 240	2 366	-5,3
Saját termelésű készletek állományváltozása	-41	-39	5	-4	-8	-50,0
Aktivált saját teljesítmények értéke	-62	-53	17	-84	-82	2,4
Összes működési ráfordítás	10 554	11 449	-8	42 392	45 806	-7,5
Működési eredmény	-1 206	-172	601	1 134	1 367	-17,0
Kamatbevételek	95	37	157	200	224	-10,7
Kamatráfordítások	-278	-571	-51	-1 438	-1 805	-20,3
Árfolyamnyereség	-162	-1 615	-90	-290	90	n.a,
Pénzügyi eredmény	-345	-2 149	-84	-1 528	-1 491	2,5
Társult vállalkozások veszteségéből való részesedés	-	32	n.a.	-	-76	n.a,
Adózás utáni eredmény	-1 551	-2 289	-32	-394	-200	97,0

3. számú MELLÉKLET – Nem auditált

KONSZOLIDÁLT CASH FLOW KIMUTATÁS, IFRS SZERINT KÉSZÍTETT (millió Ft)

	2009. IV. n.év	2008. IV. n.év	Vált %	2009. év	2008. év	Vált %
Működési eredmény	-1 206	-172	601	1 134	1 367	-17
Értékcsökkenés és amortizáció	1 236	1 193	4	4 619	4 630	-0
Tárgyi eszközök értékesítéséből származó nyereség	1	-551	n.a.	-90	-702	-87
Céltartalék változása	72	-44	n.a.	-319	36	n.a.
Követelés leírása	-5	38	n.a.	6	48	-88
<i>Működő tőke változásai</i>						
<i>Vevőkövetelések és forgóeszközök növekedése(-) /csökkenése</i>	<i>3 068</i>	<i>1 785</i>	<i>72</i>	<i>1 223</i>	<i>-1 677</i>	<i>n.a.</i>
<i>Készletek növekedése (-)/csökkenése</i>	<i>-65</i>	<i>-88</i>	<i>-26</i>	<i>43</i>	<i>-8</i>	<i>n.a.</i>
<i>Szállítói és egyéb kötelezettségek csökkenése (-) /növekedése</i>	<i>-1 491</i>	<i>-171</i>	<i>772</i>	<i>-1 689</i>	<i>144</i>	<i>n.a.</i>
Fizetett kamat	-209	-525	-60	-1 300	-1 698	-23
Fizetett társasági adó	-71	-14	407	-73	-424	-83
Működésből származó nettó pénzeszköz	1 326	1 451	-9	3 554	1 716	107
Tárgyi és immateriális eszközök vásárlása	-438	-1 630	-73	-1 842	-5 244	-65
Kapott kamat	87	37	135	192	224	-14
Tárgyi eszközök értékesítéséből származó bevétel	1	617	-100	95	844	-89
Akvíziációra fizetett összeg	-	-	n.a.	-1 274	-	n.a.
Befektetés értékesítése	-	1 387	n.a.	-	1 387	n.a.
Befektetési tevékenységhez használt nettó pénzeszköz	-350	411	n.a.	-2 829	-2 789	1
Hosszú lejáratú bankhitelek lehívása	-130	4 114	n.a.	1 369	7 396	-81
Hosszú lejáratú bankhitelek visszafizetése	-1 376	-3 408	-60	-3 285	-5 073	-35
Pénzügyi műveletekből származó nettó pénzeszköz	-1 506	706	n.a.	-1 916	2 323	n.a.
Nettó pénzeszköz növekedés/csökkenés (-)	-530	2 568	n.a.	-1 191	1 250	n.a.
Nyitó nettó pénzeszközök ¹	2 510	603	316	3 171	1 921	65
Záró nettó pénzeszközök¹	1 980	3 171	-38	1 980	3 171	-38

¹ Pénzeszközök értéke csökkentve a folyószámlahitelek összegével

4. számú MELLÉKLET

FORDULÓNAPOT KÖVETŐ ESEMÉNYEK

A beszámolási időszak fordulónapját követően nem történt olyan esemény illetve nem alakult ki olyan körülmény, amely jelentősen befolyásolta vagy befolyásolhatja a csoport működését, a működésből származó eredményeket illetve a csoport jövőbeni időszakokra vonatkozó helyzetét.

5. számú MELLÉKLET

TULAJDONOSI ÖSSZETÉTEL ÉS SZERVEZETI VÁLTOZÁSOK

2009. évben a nem volt jelentős szervezeti változás a csoporton belül.

	Időszak végén				
	2008. IV.n.év	2009. I.n.év	2009. II.n.év	2009. III.n.év	2009. IV.n.év
Tulajdonos¹					
CP Holdings és befektetései ²	74.52%	74.52%	75.60%	76.41%	76.41%
<i>melyből:</i>					
<i>CP Holdings Ltd.</i>	37.55%	37.55%	37.94%	37.94%	37.94%
<i>Interag Zrt.³</i>	30.85%	30.85%	30.85%	30.85%	31.45%
<i>Israel Tractors</i>	6.12%	6.12%	6.12%	6.12%	6.12%
Külföldi pénzügyi befektetők	11.74%	11.58%	11.69%	11.77%	11.74%
Belföldi pénzügyi befektető	6.22%	6.51%	5.25%	4.44%	4.45%
Belföldi magánszemély	2.81%	2.68%	2.75%	2.67%	2.70%
Munkavállalók	0.19%	0.19%	0.19%	0.19%	0.18%
Saját részvény	4.52%	4.52%	4.52%	4.52%	4.52%
Összesen	100.00%	100.00%	100.00%	100.00%	100.00%

¹A táblában az 5%-os tulajdonhányadot elérő vagy meghaladó részvényesek kerültek kiemelésre, a részvénykönyvnek megfelelően

² A CP Holdings és befektetéseinek 76,41%-os részesedése 80,03%-os közvetlen befolyást eredményez a Danubius Hotels Nyrt.-ben, valamint tartalmazza Sir Bernard Schreier, a CP Holdings elnöke és az Agrimill-Agrimpex Zrt által tulajdonolt részvényeket is.

³ A korábban Agrimill-Agrimpex Zrt által tulajdonolt Danubius részvényeket jelenleg már az Interag Zrt. birtokolja a 2009. decemberi összeolvadásuk következtében

6. számú MELLÉKLET

NYILATKOZAT

A Danubius Hotels Nyrt. kijelenti, hogy ezen gyorsjelentés a valóságnak megfelelő adatokat és állításokat tartalmaz, nem hallgat el olyan tényt vagy információt, amely a Társaság helyzetének megítélése szempontjából jelentőséggel bír. A Danubius Hotels Nyrt., mint kibocsátó a gyorsjelentés tartalmáért felelősséget vállal. A Danubius Hotels Nyrt. kijelenti, hogy a rendszeres és rendkívüli tájékoztatás elmaradásával, illetve félrevezető tartalmával okozott kár megtérítéséért, mint kibocsátó felel.

Dr. Deák Imre

Tóbiás János

Igazgatósági tag

Igazgatósági tag

A DANUBIUS HOTELS CSOPORT 2009. ÉVI ÉS IV. NEGYEDÉVES GYORSJELENTÉSE

7. számú MELLÉKLET

DANUBIUS HOTELS NYRT. MSZSZ SZERINT KÉSZÜLT MÉRLEGE

Ezer Ft	2009. December 31.	Előző évek módosításai ¹	2008. December 31.	Vált %
A. BEFEKTETETT ESZKÖZÖK	53 753 264	1 936 899	52 079 838	3
I. IMMATERIÁLIS JAVAK	72 472		139 996	-48
1. Alapítás-átszervezés aktivált értéke				n.a.
2. Kísérleti fejlesztés aktivált értéke				n.a.
3. Vagyoni értékű jogok				n.a.
4. Szellemi termékek	72 472		139 996	-48
5. Üzleti vagy cégérték				n.a.
6. Immateriális javakra adott előlegek				n.a.
7. Immateriális javak értékhelyesbítése				n.a.
II. TÁRGYI ESZKÖZÖK	6 370 081		6 740 359	-5
1. Inaktív és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	6 219 467		6 542 563	-5
2. Műszaki berendezések, gépek, járművek	11 689		2 792	319
3. Egyéb berendezések, felszerelések, járművek	8 977		9 934	-10
4. Tenyészállatok				n.a.
5. Beruházások, felújítások	129 948		159 942	-19
6. Beruházásra adott előlegek				n.a.
7. Tárgyi eszközök értékhelyesbítése				n.a.
III. BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZK.	47 310 711	1 936 899	45 199 483	5
1. Tartós részesedés kapcsolt vállalkozásban	43 728 869	1 936 899	40 300 810	9
2. Tartós adott kölcsön kapcsolt vállalkozásnak	3 565 112		4 882 010	-27
3. Egyéb tartós részesedések	15 217		15 217	0
4. Tartós adott kölcsön egyéb részesedésű vállalatnak				n.a.
5. Egyéb tartós adott kölcsön	1 513		1 446	5
6. Tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapír				n.a.
7. Befektetett pénzügyi eszközök értékhelyesbítése				n.a.
B. FORGÓESZKÖZÖK	2 423 018		2 150 534	13
I. KÉSZLETEK			33	n.a.
1. Anyagok				n.a.
2. Befejezetlen termelés, félkész term.				n.a.
3. Növendék-, hízó- és evelő állatok				n.a.
4. Késztermékek				n.a.
5. Áruk			33	n.a.
6. Készletekre adott előlegek				n.a.
II. KÖVETELÉSEK	1 178 161		838 043	41
1. Követelés áruszállításból és szolgáltatásból	1 715		5 799	-70
2. Követelések kapcsolt vállalattal szemben	1 171 800		797 791	47
3. Követelések egyéb részesedésű vállalattal szemben				n.a.
4. Váltókövetelések				n.a.
5. Egyéb követelések	4 646		34 453	-87
III. ÉRTÉKPAPIROK	1 161 021		1 161 021	0
1. Részesedés kapcsolt vállalkozásban				n.a.
2. Egyéb részesedés				n.a.
3. Saját részvények, saját üzletrészek	1 161 021		1 161 021	0
4. Forgatási célú értékpapírok				n.a.
IV. PÉNZESZKÖZÖK	83 836		151 437	-45
1. Pénztár, csekkek	268		312	-14
2. Bankbetétek	83 568		151 125	-45
C. AKTÍV IDŐBELI ELHAT.	21 165		10 231	107
1. Bevételek aktív időbeli elhatárolása	14 511		326	4 351
2. Költségek, ráfordítások aktív időbeli elhatárolása	6 654		9 905	-33
3. Halasztott ráfordítás	0			n.a.
ESZKÖZÖK ÖSSZESEN	56 197 447	1 936 899	54 240 603	4

¹A magyar számviteli szabályok (MSZSZ) szerint a külföldi leányvállalatokban lévő befektetések a devizaárfolyam változás következtében ártérítelésre kerültek. Ezen korábbi éveket érintő módosító tételeknek nincs hatása a konszolidált IFRS pénzügyi kimutatásokra.

A DANUBIUS HOTELS CSOPORT 2009. ÉVI ÉS IV. NEGYEDÉVES GYORSJELENTÉSE

Ezer Ft	2009. December 31.	Előző évek módosításai ¹	2008. December 31.	Vált %
D. SAJÁT TŐKE	41 264 125	1 975 916	39 662 832	4
I. JEGYZETT TŐKE	8 285 437	1 975 916	8 285 437	0
II. JEGYZETT, BE NEM FIZETETT TŐKE				n.a.
III. TŐKETARTALÉK	7 138 139		7 138 139	0
IV. EREDMÉNYTARTALÉK	24 501 153		22 868 825	7
V. LEKÖTÖTT TARTALÉK	1 339 396		1 161 021	15
VI. ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK				n.a.
VII. MÉRLEGSZ. EREDMÉNY	77 581	1 975 916	-165 113	n.a.
E. CÉLTARTALÉKOK	75 419		36 696	106
1. Céltartalék várható kötelezettségekre	75 419		36 696	106
2. Céltartalék jövőbeni költségekre				n.a.
3. Egyéb céltartalék				n.a.
F. KÖTELEZETTSÉGEK	14 702 933	-39 017	14 858 978	-1
I. HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK				n.a.
1. Hátrasorolt kötelezettség kapcsoló vállalkozással szemben				n.a.
2. Hátrasorolt kötelezettség egyéb részesedésű vállalattal szemben				n.a.
3. Hátrasorolt kötelezettség egyéb vállalkozással szemben				n.a.
II. HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZET.	11 741 641		11 453 271	3
1. Hosszú lejáratra kapott kölcsönök				n.a.
2. Átváltoztatható kötvények				n.a.
3. Tartozás kötvény kibocsátásából				n.a.
4. Beruházási és fejlesztési hitel				n.a.
5. Egyéb hosszú lejáratú hitelek	11 741 641		11 453 271	3
6. Tartós kötelezettség kapcsoló vállalkozással szemben				n.a.
7. Tartós kötelezettség egyéb részesedésű vállalattal szemben				n.a.
8. Egyéb hosszú lejáratú kötelezettség				n.a.
III. RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉG	2 961 292	-39 017	3 405 707	-13
1. Rövid lejáratú kölcsönök				n.a.
2. Rövid lejáratú hitelek	2 739 164		2 334 586	17
3. Vevőktől kapott előlegek	3 644		4 064	-10
4. Kötelezettség áruszállításból és szolgáltatásból	10 257		47 867	-79
5. Váltótartozások				n.a.
6. Rövid lejáratú kötelezettség kapcsoló vállalattal szemben	101 909		814 249	-87
7. Rövid lejáratú kötelezettség egyéb részesedésű vállalattal szemben	0			n.a.
8. Egyéb rövid lejáratú kötelezettség	106 318	-39 017	204 941	-48
G. PASSZÍV IDŐBELI ELHATÁROLÁSOK	77 389		5 662	1 267
1. Bevételek passzív időbeli elhatárolása				n.a.
2. Költségek, ráfordítások passzív időbeli elhatárolása	76 638		55 868	37
3. Halasztott bevételek	751		752	0
				n.a.
FORRÁSOK ÖSSZESEN	56 197 447	1 936 899	54 240 603	4

¹A magyar számviteli szabályok (MSZSZ) szerint a külföldi leányvállalatokban lévő befektetések a devizaárfolyam változás következtében ártértékelésre kerültek. Ezen korábbi éveket érintő módosító tételeknek nincs hatása a konszolidált IFRS pénzügyi kimutatásokra.

A DANUBIUS HOTELS CSOPORT 2009. ÉVI ÉS IV. NEGYEDÉVES GYORSJELENTÉSE

DANUBIUS HOTELS NYRT. MSZSZ SZERINT KÉSZÜLT EREDMÉNYKIMUTATÁSA

Ezer Ft	2009. év	Előző évek módosításai ¹	2008. év	Vált %
Értékesítés nettó árbevétele	2 757 456		3 751 406	-26
Export bevétel				n.a.
Összes nettó árbevétel	2 757 456		3 751 406	-26
Saját termelésű készlet állományváltozás				n.a.
Saját előállítású eszközök aktivált értéke				n.a.
Aktivált saját telj. értéke				n.a.
Egyéb bevételek	6 844		183 436	-96
Anyagköltség	8 407		27 173	-69
Igénybe vett szolgáltatások értéke	738 469		1 011 382	-27
Egyéb szolgáltatások	30 260		42 803	-29
Eladott áruk beszerzési értéke	0			n.a.
Eladott (közvetített) szolgáltat. értéke	85 913		12 055	613
Anyagjellegű ráfordítások	863 049		1 201 908	-28
Béreköltség	413 471		808 128	-49
Személyi jellegű egyéb kifizetések	71 179		180 982	-61
Bérbírlék	144 292		299 293	-52
Személyi jellegű ráfordítások	628 942		1 288 403	-51
Értékcsökkenési leírás	425 085		43 542	876
Egyéb ráfordítások	190 394	-24 285	171 862	11
Üzemi (üzleti) tevékenység eredménye	656 830	-24 285	837 249	-22
Kapott osztalék és részesedés	100 509			n.a.
Részesedések értékesítésének árfolyam nyeresége	0			n.a.
Befektetett pénzügyi eszközök kamatai, árfolyamnyeresége	202 585			n.a.
Egyéb kapott kamat és kamat jellegű bevétel	325 828		330 007	-1
Pénzügyi műveletek egyéb bevétele	122 461	1 936 899	641 503	-81
Pénzügyi műveletek bevételei	751 383	1 936 899	97 151	673
Befektetett pénzügyi eszközök. árfolyamvesztése	0		38 904	n.a.
Fizetett kamatok és kamatjellegű ráfordítások	944 792		1 035 166	-9
Részvények, értékpapírok, betétek értékvesztése	0			n.a.
Pénzügyi műveletek egyéb ráfordítása	373 009		511 082	-27
Pénzügyi műveletek ráfordítása	1 317 801		1 935 288	-32
Pénzügyi műveletek eredménye	-566 418	1 936 899	-963 778	-41
Szokásos vállalkozási eredmény	90 412	1 961 184	-126 529	n.a.
Rendkívüli bevételek				n.a.
Rendkívüli ráfordítások	12 831		25 238	-49
Rendkívüli eredmény	-12 831		-25 238	-49
Adózás előtti eredmény	77 581	1 961 184	-150 381	
Adófizetési kötelezettség		-14 732	14 732	n.a.
Adózott eredmény	77 581	1 975 916	-165 113	n.a.
Eredménytartalék igénybevétele osztalékra	0			n.a.
Jóváhagyott osztalék, részesedés	0			n.a.
MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY	77 581	1 975 916	-165 113	n.a.

¹ A magyar számviteli szabályok (MSZSZ) szerint a külföldi leányvállalatokban lévő befektetések a devizaárfolyam változás következtében ártértékelésre kerültek. Ezen korábbi éveket érintő módosító tételeknek nincs hatása a konszolidált IFRS pénzügyi kimutatásokra.

